淡江時報 第 625 期

**全民英檢秘笈**

**全民英檢秘笈**

英文系郭岱宗副教授

一、填充：

A：Wow, (1)你看看! This (2)十二人座

 的 table is full!

B：We are having a (3)全家團聚.

 These are my (4)家人, we are (5)正

 在慶祝 my father’s (6)八十大壽.

A：That’s wonderful! (7)孝順

 (8)似乎 to be (9)比較少 (10)被推

 崇 today. I wish I (11)能夠 do

 that for my father, too.

B：(12)你是什麼意思? (13)你為什麼不

 能 celebrate for your father?

A：My father (14)被送到 a (15)養老

 院 when he had a (16)中風 (17)在

 八十歲時; and we (18)在 (19)外國.

 He (20)去世了 there. And I feel so

 (21)愧疚 and (22)好難過.

二、答案：

(1)look at that (2)12-seat (3)family

 reunion (4)family members

 (5)celebrating (6)80th birthday

 (7)Filial piety (8)seems (9)less

 (10)esteemed (11)could (&quot;I wish I could&quot;

 表示已經做不到了，文法中叫做「假設

 語氣」) (12)What do you mean

 (13)Why can’t you (14)was sent(過去

 的被動式) (15)nursing home (16)stroke

 (中暑則是&quot;sun stroke&quot;) (17)at 80 (注意

 系介詞是&quot;at&quot;) (18)were (are的過去式)

 (19)abroad (20)died(&quot;pass away&quot;是較嚴肅

 的說法) (21) guilty (22) so bad

三、翻譯：

A：哇！你看！12人座的桌子都坐滿了！

B：我們現在是全家團圓，慶祝我爸爸的八

 十大壽。

A：太好了！今天的人好像不似以往那麼孝

 順了。我真希望我也能為我父親祝壽，

 不過已經不可能了。

B：為什麼？你為何不能替令尊祝壽呢？

A：我爸爸八十歲的時候中風了，當時我們

 都在國外，就把他送到養老院，他就在

 那兒過世了。我現在覺得好歉疚，好難

 過喔！